



2024/1878

2.7.2024

**Sporazum med Evropsko unijo in Ukrajino o spremembi Sporazuma med Evropsko unijo in Ukrajino o cestnem prevozu blaga z dne 29. junija 2022**

EVROPSKA UNIJA, v nadaljnjem besedilu: Unija,

na eni strani

in

UKRAJINA

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu posamično: pogodbenica oziroma skupaj: pogodbenici, STA SE –

OB PRIZNAVANJU, da se je Sporazum med Evropsko unijo in Ukrajino o cestnem prevozu blaga z dne 29. junija 2022 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) izkazal za bistvenega pomena za Ukrajino, ker podpira ukrajinsko družbo in gospodarstvo, saj cestnim prevoznikom blaga iz Unije in Ukrajine omogoča prevoz blaga do ukrajinskega ozemlja in prek njega v Unijo ter obratno, s čimer podpira tudi solidarnostne pasove za Ukrajino,

OB UPOŠTEVANJU dejstva, da so njegovi učinki še vedno pozitivni tudi za Evropsko unijo, zlasti za izvoz Unije v Ukrajino,

OB PRIZNAVANJU, da še naprej obstajajo pogoji, ki upravičujejo sklenitev Sporazuma, zlasti večje motnje, s katerimi se sooča prometni sektor v Ukrajini po vojaški agresiji Rusije proti Ukrajini,

OB UGOTOVITVI, da je bilo na seji Skupnega odbora 18. decembra 2023 ugotovljeno, da Sporazum izpolnjuje svoj predvideni namen in da so osnovni pogoji, ki upravičujejo Sporazum, še vedno veljavni,

OB PONOVNI POTRĐITVI pomena tega, da obe pogodbenici spoštujeta Sporazum in sprejmeta učinkovite ukrepe za zagotovitev njegovega pravilnega delovanja, tudi kar zadeva odpravo ovir za prosto gibanje, zlasti na mejnih prehodih, v skladu s tem sporazumom in v njegovih mejah; to vključuje ukrepe, potrebne za preprečevanje oviranja, ki bi ga povzročila dejanja posameznikov,

OB UGOTOVITVI, da sta pogodbenici na sestanku Skupnega odbora vseeno opozorili tudi na več vprašanj, ki izhajajo iz uporabe in izvajanja Sporazuma, ter njegov možen vpliv na sektor cestnega prevoza v Evropski uniji na lokalni ravni,

OB PRIZNAVANJU, da so zato potrebne le omejene spremembe Sporazuma, da se olajša njegovo izvrševanje in okrepi njegovo izvajanje,

OB ZAVEDANJU, da so bila vsa vozniška dovoljenja, izdana v Ukrajini, ki so potekla od začetka veljavnosti Sporazuma, podaljšana v skladu z odlokom kabineta ministrov Ukrajine št. 184, sprejetim 3. marca 2022,

OB PRIZNAVANJU pomena pravočasnega obveščanja vseh pristojnih organov držav članic, če Ukrajina v prihodnosti sprejme nove ukrepe za podaljšanje veljavnosti vozniških dokumentov,

ODLOČENI, da bosta omogočili enostavno preverjanje dovoljenj iz člena 3(2) Sporazuma na cesti,

ODLOČENI, da bosta na cesti olajšali preverjanje, ali cestni prevozniki blaga opravljajo cestne prevoze blaga, dovoljene v skladu s členom 4 Sporazuma,

OB OPOZARJANJU, da člen 4(d) Sporazuma dovoljuje prazne vožnje, če se opravljajo v povezavi z drugimi vožnjami iz člena 4(a) do (c) Sporazuma,

OB POUČENJU, da bi moral biti cilj kakršnih koli dodatnih zahtev olajšati nadzor in s tem izvrševanje Sporazuma s strani nacionalnih organov, da bi čim bolj zmanjšali vpliv nadzora na prometne tokove,

OB UGOTOVITVI, da bo, podobno, uporaba nalepke na vozilih, ki opravljajo cestni prevoz blaga v skladu s Sporazumom, olajšala nadzor in s tem izvrševanje Sporazuma s strani nacionalnih organov,

OB PRIZNAVANJU, da bi morali pogodbenici za pravilno izvajanje Sporazuma in zagotovitev njegovega ustreznega izvrševanja spremljati, ali cestni prevozniki blaga izpolnjujejo svoje obveznosti iz Sporazuma, ter v ta namen druga drugi sporočati ustrezne informacije o obsodbah in nadaljnjih ukrepih,

OB PRIZNAVANJU, da bi bilo treba v ustrezno utemeljenih primerih prevoznike, ki ne izpolnjujejo svojih obveznosti iz Sporazuma, izključiti iz možnosti uveljavljanja pravic, določenih v Sporazumu,

OB PRIZNAVANJU, da je treba veljavnost Sporazuma podaljšati do 30. junija 2025, saj pogoji, zaradi katerih je ta še vedno potreben, še vedno obstajajo,

OB ZAVEDANJU, da se je treba izogniti nepotrebnim motnjam v trgovinskih tokovih in dodatnim upravnim bremenom, je primerno dovoliti tiho podaljšanje za nadaljnjih šest mesecev, pod pogojem, da Sporazum ne povzroča večjih motenj na celotnem trgu cestnega prevoza ene od pogodbenic, kot je opredeljeno v tem sporazumu o spremembi, ter da se cilji Sporazuma še vedno izpolnjujejo,

OB PRIZNAVANJU potrebe po ustanovitvi posebnega tehničnega organa pod vodstvom Skupnega odbora, da se olajša praktično izvajanje Sporazuma, zlasti novih določb iz tega sporazuma o spremembi,

OB UGOTOVITVI morebitne potrebe po odzivu na večje lokalne ali regionalne težave, s katerimi se lahko srečujejo cestni prevozniki ene od pogodbenic zaradi uporabe Sporazuma –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

## ČLEN 1

### Spremembe Sporazuma

Sporazum se spremeni:

(1) v členu 5 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Ukrajina Evropsko unijo in njene države članice obvesti o vseh ukrepih, sprejetih po 23. februarju 2022 za podaljšanje veljavnosti vozniških dokumentov, ki jih je izdala. Tako uradno obvestilo se pošlje po diplomatski poti in v elektronski obliki, kakor je opredeljeno v členu 5a(6).“;

(2) vstavijo se naslednji členi:

#### „ČLEN 5A

##### **Obveznost hrambe dovoljenja v vozilu**

1. Vozniki morajo v vozilu v papirni obliki hraniti overjeno kopijo ali izpisek dovoljenja za opravljanje mednarodnega cestnega prevoza blaga iz člena 3(2).

2. Vsaka pogodbenica deponira vzorec overjene kopije ali izpiska dovoljenja pri Skupnem odboru za namen nadaljnega prenosa pristojnim nacionalnim organom pogodbenic za njegovo uporabo pri cestnem nadzoru. Dovoljenje vsebuje vse ustrezne informacije, ki omogočajo učinkovit cestni nadzor, vključno z imenom pristojnega organa ali organa, ki je izdal dovoljenje, številko overjene kopije ali registracijsko številko, identifikacijo cestnega prevoznika blaga, vključno z njegovim imenom ali nazivom podjetja in polnim naslovom, datumom izdaje in veljavnosti ter postopkom avtentikacije v pisni ali digitalni obliki, kot sta žig in podpis ali koda QR. Dovoljenje brez datuma veljavnosti se šteje za dovoljenje za nedoločen čas. Za cestne prevoznike blaga s sedežem v Evropski uniji je vzorec dovoljenja določen v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1072/2009 Evropskega parlamenta in Sveta.

3. Ukrajina in vsaka država članica Evropske unije vodi nacionalni elektronski register cestnih prevoznikov blaga.

4. Pristojni organi držav članic Evropske unije imajo dostop do ukrajinskega elektronskega registra cestnih prevoznikov blaga prek javno dostopnega spletnega mesta, ki omogoča preverjanje, ali vozilo, ki je predmet kontrole, uporablja cestni prevoznik blaga z dovoljenjem za opravljanje mednarodnega cestnega prevoza blaga v skladu s členom 3(2). Skupni odbor lahko v skladu s členom 7(5) sprejme nadaljnje ukrepe, potrebne za izvajanje tega člena. Zlasti lahko po potrebi sprejme podrobna pravila o načinih izmenjave informacij v zvezi s pravočasnim preverjanjem verodostojnosti in veljavnosti dovoljenj, da se dodatno olajša izvrševanje, na primer z avtomatiziranimi pregledi.

5. Izmenjava informacij v skladu z odstavkom 4 tega člena lahko poteka tako, da se Ukrajini omogoči povezava z Evropskim registrom podjetij cestnega prevoza (ERRU) ali njegovimi deli, kot je določeno v členu 16(5) in (6) Uredbe (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(1)</sup>. V tem primeru Skupni odbor sprejme ukrepe za sprejetje tehničnih in postopkovnih specifikacij, kakor je primerno, za omogočanje Ukrajini povezave do ERRU ali njegovih delov in omogočanje njegove oziroma njihove uporabe.

6. Ukrajina in države članice Evropske unije določijo nacionalne kontaktne točke in elektronske poštno predale, ki omogočajo izmenjavo informacij med nacionalnimi organi pogodbenic.

#### ČLEN 5B

#### Nadzor storitev cestnega prevoza

1. Za voznike, ki zapuščajo ozemlje pogodbenice, v kateri imajo sedež, in vstopajo na ozemlje druge pogodbenice s praznim vozilom v skladu s členom 4(d), se šteje, da izpolnjujejo navedeno določbo le, če lahko predložijo ustrezne dokumente z informacijami, ki potrjujejo, da vožnja poteka v povezavi z drugim prevozom, dovoljenim s tem Sporazumom na podlagi člena 4(a) do (c). V ta namen imajo v vozilu dokumente, ki potrjujejo, da prevozna pogodba ali zahtevek, ki ga je ustrezno podpisal prevoznik, že obstaja.

2. Prevozna pogodba ali zahtevek iz odstavka 1, ki jo podpiše prevoznik, vsebuje zlasti ime, naslov in kontaktne podatke pošiljatelja.

3. Za cestni prevoz blaga, ki se opravlja na podlagi tega sporazuma, se šteje, da je v skladu s členom 4 le, če lahko cestni prevoznik blaga ob vrnitvi na ozemlje pogodbenice, v kateri ima sedež, predloži jasna dokazila, da so prevozi in vožnje, ki se opravljajo na ozemlju druge pogodbenice, na ozemlju tretje države ali na ozemlju iste pogodbenice, omejeni na dvostranske ali tranzitne prevoze, dovoljene na podlagi člena 4. Če se narava blaga, ki se prevaža, spremeni, ko cestni prevoznik blaga prispe v namembni kraj, pošiljatelj to potrdi z ustreznim dokumentom, ki ga mora cestni prevoznik blaga hraniti v vozilu. V primeru prevoza blaga, ki izvira iz države, ki ni država kraja natovarjanja, je ta kraj natovarjanja jasno naveden v ustreznem dokumentu. V primeru, da se na ozemlje pogodbenice, v kateri ima cestni prevoznik blaga sedež, vrnejo prazna vozila, mora biti ta prevoznik sposoben dokazati, da so vozila zapustila ozemlje pogodbenice, v kateri ima sedež, z naloženim tovorom.

4. Dokazila iz odstavka 3 tega člena lahko vključujejo nakladnice, tovrne liste, carinske deklaracije za tovor, zvezke za mednarodni prevoz blaga (TIR) in tahografske zapise, od katerih bi bilo treba vse šteti za zadostno dokazilo. Na zahtevo in med izvajanjem cestne kontrole se predložijo ali pošljejo pristojnemu nadzornemu organu pogodbenice, ki izvaja kontrolo. Predložijo ali pošljejo se lahko elektronsko z uporabo prilagodljivega strukturiranega formata, ki se lahko uporabi neposredno za računalniško shranjevanje in obdelavo, kot je elektronski tovorni list (e-CMR) iz dodatnega Ženevskega protokola h Konvenciji o pogodbi za mednarodni cestni prevoz blaga (CMR), ki zadeva elektronski tovorni list, z dne 20. februarja 2008. Voznik lahko med cestno kontrolo stopi v stik s cestnim prevoznikom blaga ali katero koli drugo osebo ali subjektom, da bi pred koncem cestne kontrole zagotovil dokazila iz odstavka 3 tega člena.

5. Nadzor, ki se izvaja na podlagi tega člena, ni sistematičen, zlasti na mejah, in je organiziran tako, da se čim bolj zmanjša vpliv na prometne tokove in v vsakem primeru preprečijo njihove motnje.

6. Določbe tega člena se uporabljajo izključno za prevoze, ki se izvajajo na podlagi tega sporazuma. Ne posegajo v predpise in zahteve, ki se uporabljajo za prevoze na podlagi drugih instrumentov mednarodnega cestnega prevoza, zlasti na podlagi pravil Evropske konference ministrov za promet (ECMT), pri katerih mora voznik predložiti ustrezno dovoljenje.

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih glede pogojev za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika in o razveljavitvi Direktive Sveta 96/26/ES (UL L 300, 14.11.2009, str. 51).

## ČLEN 5C

**Nalepka**

1. Vozila, ki opravljajo cestni prevoz na podlagi tega sporazuma, imajo na vetrobranskem steklu nameščeno vidno in jasno prepoznavno nalepko. Ta nalepka ustreza vzorcu iz Priloge I.
2. Nalepka iz odstavka 1 cestnim prevoznikom blaga s sedežem v Ukrajini in Evropski uniji omogoča uveljavljanje pravic iz tega sporazuma in opravljanje prevozov, ki jih ta sporazum dovoljuje na podlagi člena 4. Opravljanje cestnega prevoza blaga na podlagi tega sporazumoma brez nalepke ni v skladu z določbami tega sporazuma.

## ČLEN 5D

**Skladnost cestnih prevoznikov blaga s predpisi**

1. Pristojni organi vsake pogodbenice spremljajo, ali cestni prevozniki blaga, ki so pooblaščen za opravljanje cestnih prevozov blaga na podlagi tega sporazuma, izpolnjujejo svoje obveznosti.
2. Pristojni organi vsake pogodbenice sprejmejo ukrepe za identifikacijo cestnih prevoznikov blaga s sedežem v drugi pogodbenici, ki:
  - (a) opravljajo cestni prevoz blaga, ki v skladu s členom 4 ni dovoljen, kot sta prevoz v tujini ali kabotaža;
  - (b) so vpleteni v goljufijo z voznikiškimi dokumenti ali njihovo ponarejanje ali uporabljajo take dokumente ali imajo od njih koristi ali
  - (c) katerih vozniki so večkrat storili in vztrajno delajo naslednje hude prometne prekrške:
    - (i) vožnja pod vplivom alkohola, kot je opredeljena v pravu Ukrajine ali države članice Evropske unije, v kateri je bil prekršek storjen;
    - (ii) prekoračitev omejitve hitrosti, ki v Ukrajini ali državi članici Evropske unije, v kateri je bil prekršek storjen, velja za zadevno cesto ali tip vozila;
    - (iii) vožnja pod vplivom drog ali drugih snovi s podobnim učinkom, kot je opredeljena v pravu Ukrajine ali države članice Evropske unije, v kateri je bil prekršek storjen;
    - (iv) ravnanje, ki krši cestnoprometne predpise Ukrajine ali države članice Evropske unije, v kateri je bil prekršek storjen, in ki je povzročilo smrt ali hudo telesno poškodbo.
3. Pristojni organi obeh pogodbenic izključijo cestne prevoznike blaga, ki imajo sedež na njihovem ozemlju, iz možnosti uveljavljanja pravic iz tega sporazuma v ustrezno utemeljenih primerih v zvezi s kršitvami iz odstavka 2(a) in (b) v skladu z ustreznimi zakoni posamezne pogodbenice.
4. Pristojni organi obeh pogodbenic si vsaj enkrat mesečno sporočajo informacije o identiteti cestnih prevoznikov blaga s sedežem v drugi pogodbenici, za katere je bilo v skladu z odstavkom 2 tega člena ugotovljeno, da so kršili pravila, in o nadaljnjih ukrepih, sprejetih za izvajanje tega člena v zvezi s cestnimi prevozniki blaga s sedežem na njihovem ozemlju, za katere je bilo v skladu z odstavkom 2 ugotovljeno, da so kršili pravila. V ta namen uporabijo predlogo iz Priloge II. Skupni odbor pa jo po potrebi spremeni v skladu s členom 7(5). Predloga je pristojnim organom obeh pogodbenic dostopna prek spleta kot zaščiten dokument v skupni rabi.
5. Pristojni organi obeh pogodbenic vsakih šest mesecev poročajo Skupnemu odboru o nadaljnjih ukrepih, sprejetih v zvezi s cestnimi prevozniki blaga s sedežem na njihovem ozemlju, za katere je bilo v skladu z odstavkom 2 tega člena ugotovljeno, da so kršili pravila. Skupni odbor lahko v skladu s členom 7(5) sprejme vse nadaljnje ukrepe, potrebne za izvajanje tega člena. Zlasti lahko po potrebi sprejme podrobna pravila o načinih izmenjave informacij v zvezi s skladnostjo cestnih prevoznikov blaga s predpisi na podlagi tega člena. Ta izmenjava informacij se lahko izvede z omogočanjem dostopa Ukrajine do ERRU.

**ČLEN 5E****Medsebojna pomoč**

1. Pristojni organi vsake pogodbenice zaradi lažjega izvajanja in izvrševanja tega sporazuma tesno sodelujejo, si hitro medsebojno pomagajo in drug drugemu zagotavljajo vse druge pomembne informacije.

2. Zlasti pristojni organi obeh pogodbenic sprejmejo vse ukrepe, ki so jim na voljo v njihovem pravu, da bi zagotovili, da se sankcije, ki jih je naložil pristojni organ druge pogodbenice v zvezi s kršitvami iz drugega odstavka člena 5d, v celoti upoštevajo.“;

(3) v členu 6 se dodajo naslednji odstavki:

„3. Ta sporazum se podaljša do 30. junija 2025. Tiho se podaljša za enkratno obdobje šestih mesecev, razen če ena od pogodbenic najpozneje tri mesece pred iztekom tega sporazuma drugo pogodbenico uradno obvesti, da se ne strinja s podaljšanjem tega sporazuma na podlagi trdnih in jasnih dokazov, da ta sporazum povzroča večjo motnjo na njenem celotnem trgu cestnega prevoza ali da cilji tega sporazuma očitno niso več izpolnjeni.

4. Za namene odstavka 3 ‚večja motnja na celotnem trgu cestnega prevoza ene od pogodbenic‘ pomeni obstoj težav na trgu, ki so omejene le nanj, tako da obstaja resen in morebiti trajen presežek ponudbe nad povpraševanjem, kar ogroža finančno stabilnost in preživetje znatnega števila prevoznikov na celotnem ozemlju navedene pogodbenice.“;

(4) v členu 7 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Ustanovi se Skupni odbor. Ta nadzoruje in spremlja uporabo in izvajanje tega sporazuma ter redno pregleduje delovanje tega sporazuma glede na njegove cilje in v ta namen sprejema odločitve v skladu z odstavkom 5 tega sporazuma.

Skupni odbor lahko pogodbenicama priporoči tudi začasno prekinitev uporabe tega sporazuma, če obstajajo trdni in jasni dokazi, da cilji tega sporazuma očitno niso več izpolnjeni. Na podlagi takega priporočila se lahko vsaka pogodbenica odloči, da začasno prekine uporabo tega sporazuma. Pogodbenica drugo pogodbenico uradno obvesti o začasni prekinitvi uporabe Sporazuma, veljati pa začne 15 dni po prejemu uradnega obvestila.“;

(5) vstavi se naslednji člen:

**„ČLEN 7A****Ad hoc delovna skupina za praktično izvajanje Sporazuma**

1. Ustanovi se posebna ad hoc delovna skupina, da se olajša praktično izvajanje tega sporazuma.

2. Ta delovna skupina deluje pod vodstvom Skupnega odbora. Ne sprejema odločitev, lahko pa Skupnemu odboru predlaga priporočila.

3. *Ad hoc* delovno skupino sestavlja 16 članov, osem za stran Unije in osem za ukrajinsko stran.

4. *Ad hoc* delovni skupini izmenično predsedujeta predstavnik Evropske unije in predstavnik Ukrajine. Skliče se na zahtevo katerega koli od njenih sopredsednikov.

5. *Ad hoc* delovna skupina vsaj vsakih šest mesecev poroča Skupnemu odboru.

6. *Ad hoc* delovna skupina sprejme svoj mandat, ki ga odobri in po potrebi spremeni Skupni odbor v skladu s členom 7(5).“;

(6) vstavi se naslednji člen:

„ČLEN 9A

#### **Večje motnje na trgu cestnega prevoza ene od pogodbenic**

1. Vsaka pogodbenica lahko po posvetovanju z drugo pogodbenico v celoti ali delno začasno prekine uporabo tega sporazuma ali sprejme ustrezne ukrepe na delu svojega ozemlja v primeru večjih motenj na trgu cestnega prevoza na zadevnem geografskem območju, ki so posledica izvajanja Sporazuma. Za vsako začasno prekinitve uporabe Sporazuma na podlagi tega člena se šteje, da se uporablja tako za cestne prevoze, ki se opravljajo na zadevnem geografskem območju, kot za cestne prevoznike blaga, ki imajo ob sprejetju te odločitve sedež na navedenem geografskem območju. V primeručasne prekinitve uporabe Sporazuma na delu ozemlja pogodbenice to ne vpliva na pravico do tranzita, do katere so upravičeni cestni prevozniki blaga v pogodbenicah.

2. Pogodbenica drugo pogodbenico uradno obvesti o začasni prekinitvi uporabe Sporazuma, veljati pa začne 15 dni po prejemu uradnega obvestila.

3. Za namene odstavka 1 v primeru Evropske unije ‚geografsko območje‘ pomeni območje, ki obsega celotno ozemlje ali del ozemlja države članice ali zajema celotno ozemlje ali del ozemlja drugih držav članic.

4. Za namene odstavka 1 ‚večja motnja na trgu cestnega prevoza na zadevnem geografskem območju‘ pomeni obstoj težav na trgu, ki so omejene le nanj, tako da obstaja resen in morebiti trajen presežek ponudbe nad povpraševanjem, kar ogroža finančno stabilnost in preživetje znatnega števila prevoznikov na navedenem geografskem območju.

5. Ukrepi, sprejeti v skladu s tem členom, ostanejo v veljavi največ tri mesece, v tem času pa lahko pogodbenica, ki jo to zadeva, sprejme ukrepe za odpravo motnje. Pogodbenica, ki je začasno prekinila uporabo tega sporazuma, nemudoma obvesti drugo pogodbenico, ko ne obstajajo več razlogi za začasno prekinitve uporabe, da bi se Sporazum začel ponovno uporabljati.“;

(7) dodata se naslednji prilogi:

„PRILOGA I

### **EU-Ukraine Road Transport Agreement**



*Bilateral Trade and Transit Permitted  
Cross-Trade and Cabotage Prohibited*

Dolžina: 5 cm

\_\_\_\_\_



## ČLEN 2

**Začetek veljavnosti in začasna uporaba**

1. Pogodbenici ta sporazum o spremembi ratificirata ali odobrita v skladu s svojimi postopki. Ta sporazum o spremembi začne veljati na dan, ko pogodbenici druga drugo uradno obvestita o zaključku svojih notranjih pravnih postopkov, potrebnih v ta namen.
2. Ne glede na odstavek 1 se Evropska unija in Ukrajina strinjata, da se ta sporazum o spremembi začasno uporablja od dneva njegovega podpisa.
3. Za namene zadevnih določb tega sporazuma o spremembi se v skladu z odstavkom 2 kakršno koli sklicevanje v teh določbah na „datum začetka veljavnosti tega sporazuma“ razume kot „datum, od katerega se ta sporazum o spremembi začasno uporablja“.

Sestavljeno v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in ukrajinskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici, ki so bili v ta namen ustrezno pooblaščenici, podpisali ta sporazum o spremembi.

Съставено в Брюксел на двадесети юни две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el veinte de junio de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvacátého června dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tyvende juni to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Juni zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta juunikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twentieth day of June in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le vingt juin deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an fichiú lá de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadesetog lipnja godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì venti giugno duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divdesmitajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų birželio dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonegyedik év június havának huszadik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ghoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u erbgħa u ghoxrin.

Gedaan te Brussel, twintig juni tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em vinte de junho de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci iunie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvadsiateho júna dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, dvajsetega junija dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäns

Som skedde i Bryssel den tjugonde juni år tjugohundraätjugofyra.

Вчинено в м. Брюсселі двадцятого червня дві тисячі двадцять четвертого року

Za Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Thar ceann an Aontais Eorpaigh  
Za Europsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen  
За Європейський Союз



Za Украйна  
Por Ucraina  
Za Ukrajinu  
For Ukraine  
Für die Ukraine  
Ukraina nimel  
Για την Ουκρανία  
For Ukraine  
Pour l'Ukraine  
Thar ceann na hÚcráine  
Za Ukrajinu  
Per l'Ucraina  
Ukrainas vārdā –  
Ukrainos vardu  
Ukraina részéről  
Għall-Ukraġna  
Voor Oekraïne  
W imieniu Ukrainy  
Pela Ucrânia  
Pentru Ucraina  
Za Ukrajinu  
Za Ukraġino  
Ukrainan puolesta  
På Ukrainas vägnar  
За Україну

